

# ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

N.º 93

SEGUNDA-FEIRA, 14 DE AGOSTO DE 1905

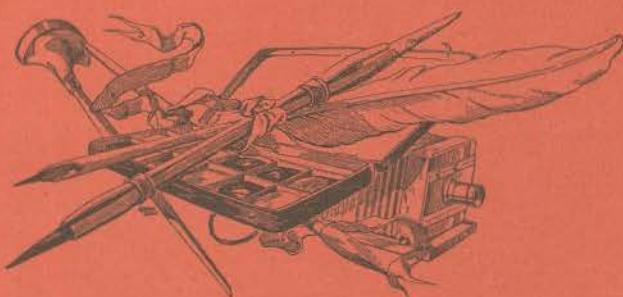
E' proibida a reprodução das gravuras e artigos insertos na ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

## ASSIGNATURAS

Portugal, colônias portuguesas e Espanha  
*Anno*..... 8\$000  
*Semestre*..... 4\$000  
*Trimestre*..... 2\$000

Brazil  
*Anno*..... 45\$000 moeda fraca  
*Semestre*..... 25\$000

Territórios da união postal  
*Anno*..... 9\$000  
*Semestre*..... 5\$000



LISBOA  
Empreza do jornal "O SÉCULO,"  
43—RUA FORMOSA—43

# SERÓES

## REVISTA MENSAL ILLUSTRADA

Romances, Viagens, Ciencias, Historia, Artes, Musica, Conhecimentos úteis, Modas etc.

### PLANO DA PUBLICAÇÃO

**Uma vez por mês** darão os **Serões** aos seus leitores um elegante volume, de 100 a 150 páginas, impresso em fino papel da arte, profusamente ilustrado, com colaboração escrupulosamente esculpida, para que possa ser recebido como intelectualização nas famílias.

Cada número se compõe:

- 1º — **Do magazin propriamente dito**, de 80 a 120 páginas, semelhante às publicações congêneres do estrangeiro, mas com um plano mais vasto, abrangendo todas as manifestações da inteligência humana, e compreendendo:
  - a) Romances, novelas e contos dos melhores autores portugueses e estrangeiros, cuidadosamente escolhidos;
  - b) Narrativas do viagens, descrições geográficas, artigos de ciência, tudo apresentado sob a forma mais amena e pitoresca;
  - c) Artigos enciclopédicos sobre a geografia, a etnografia, a vida social, política e doméstica em Portugal, sobre todas as manifestações da intelectualidade portuguesa, os nossos artistas, os nossos homens de letras, descrições interessantes dos nossos monumentos, das nossas indústrias, das nossas paisagens, das nossas românticas, das nossas feiras, das nossas cidades; as nossas alegrias e as nossas tristezas;
  - d) Monografias históricas, sempre revestindo uma forma anecdótica e incisiva, especialmente referidas à fecunda e opica história do nosso país;
  - e) Uma espécie de **Actualidades**, dando conta de todo o movimento social, literário e artístico do mundo, subdividida por vários títulos como: **Grandes topicos**, notícias dos grandes acontecimentos políticos e sociais que interessam a humanidade; **Vida na arte**, contendo a análise sumária dos livros mais interessantes publicados entre nós e no estrangeiro, ideia do movimento teatral, com a crítica encantada das mais notáveis peças, notícia das mais importantes obras de arte aparecidas, exposições, galerias, etc.; **Vida na ciencia**, com informações sobre os inventos mais úteis, as descobertas mais curiosas, os factos científicos e industriais de maior monta; **Vida no sport**, notícias do movimento desportivo, yachting, automobilismo, taurinismo, atletismo, gymnastica, etc.; **Variedades**, miscelânea de notícias sobre todos os assuntos que não cabem nos títulos antecedentes, anedotas de interesse de momento, etc.;
  - f) Uma seção denominada **Quebra-cabeças**, com problemas de indole científica, paradoxos interessantes, etc.;
  - g) Artigos especiais sobre jogos, exercícios de diferente natureza, esamplos de esport, etc.;
  - h) **Os Serões das crianças**, contendo historietas para a infância, cuidadosamente colhidas nas coleções estrangeiras, ou devidas à pena de descriptores nacionais experimentados no gênero.

2. — **Os Serões das senhoras**, suplemento constante de 10 a 20 páginas, numeradas em separado, contendo:

**Chronica geral de modas**: Figurinos e modelos de vestidos, chapéus, etc., com a maneira mais económica e fácil de os executar;

**Uma folha de moldes**, expressamente desenhada, para traje e roupas de senhoras e crianças, e ainda de homens, facilitando e simplificando o trabalho doméstico;

**Lavores femininos**, explicação com desenho à vista, de trabalhos de costura, bordado, rendilhado, crochê, pintura, etc., todos os trabalhos casuais on-line, com a maneira mais simples e económica de os executar;

**Chronica do movimento da sociedade portuguesa**, casamentos, baptismos, noivados, bailes, etc.;

**Notas da dona de casa**, receitas simples de culinaria, hygiene doméstica, aplicações da ciencia ao conforto e à vida económica da família, menus, etc.

Wálida para servir as suas leitoras, os **Serões** estão organizados numa avenida que se encarregará de compra de todos a natureza em Lisboa e no estrangeiro, sem retribuição alguma.

3. — **A Musica dos Serões**, outro suplemento de 4 a 8 páginas, com três faixas para piano, ou piano e canto, dos melhores compositores portugueses e estrangeiros, ou reprodução dos mais bellos trechos de musicas.

Desejando que os **Serões** sejam uma representação, quanto possível fiel, de todas as forças vivas da moralidade portuguesa, procuraremos a colaboração dos homens de maior número entre nós, nas ciências, nas artes e os artes, a耽hamento com alvoroço toda a espécie de colaboração que se nos oferecer, contanto que, pelo interesse do assunto e pela singularidade do linguagem, se possa adequar aos moldes em que planhamos o jornal. Incluiremos os nossos leitores e leitoras e fornecer-nos elementos de colaboração literária ou artística, como por exemplo curiosidades literárias, contos figurados, photographias curiosas, etc. etc. ainda que não vinhão certificados de forma literária, mas sejam apenas sugestões, idéias, fumbranças sobre assunto de geral interesse, etc.

Além disso, os **Serões** abrirão frequentemente concursos de literatura, de arte, de photographia, de ciencia, etc.

Toda a colaboração acima será paga.

Por este modo procuram os **Serões** corresponder à sua ambição: a de se tornar um agente eficaz e sincero do desenvolvimento nacional e a de promover o amor pela nossa terra e pela nossa arte e ensinar a apreciar o muito que temos de bom e interessante.

As dificuldades opostas a realização de todos os elementos materiais e intelectuais, indispensáveis para o conseguimento do nosso plano, explicam a demora na publicação do 1º numero, que só agora conseguimos apresentar, ao fim de mais de um ano de trabalho e de imensos sacrifícios monetários. Este numero representa já um progresso, mas ainda é reconheçemos insuficiente os aperfeiçoamentos que gradualmente tentaremos, e para os quais contamos com o favor do público do país e dos nossos irmãos espalhados pelas colonias, Brasil e estrangeiro, que nos **Serões** encontram a cada passo recordações ilustradas da patria, que nos tanto devemos amar.

Em resumo, os **Serões** serão uma publicação indispensável a todos que querem saber o que se faz e o que se passa em todos os ramos do saber humano e terão uma leitura tão variada que todas as classes de leitores encontrarão em cada numero um conselho, ou um conhecimento, ou uma hora de leitura amena e honesta.

### OS SERÓES-REVISTA MENSAL ILLUSTRADA

### CONDICÕES DA PUBLICAÇÃO

CADA NUMERO dos **SERÓES** de 100 a 150 páginas, com 2 supplementos e de 100 a 200 ilustrações, magnificamente impressas em papel couché.

**200 RÉIS AVULSO**  
Em todo o paiz

Para se avaliar de quanto é redondo este preço, basta que se diga que cada numero dos **SERÓES** tem mais matéria que a de um volume vulgar de 200 a 300 páginas formato in-8.

Cada anno formarão os **SERÓES** 2 volumes contendo

**Mais matéria que doze volumes vulgares de formato in-8.**

Custando cada um 1800 réis em brochura e 18600 réis encadernado com capa de ferro especiais.

### ASSIGNATURAS: (PAGAMENTO ADIANTADO)

Para Portugal, Ilhas, Colonias e Espanha

Por anno (12 numeros), 2\$200 réis

(Os assignantes de um anno recebem assim um numero de graça)

Por semestre (12 numeros), 1\$200 réis

Por trimestre (3 numeros), 600 réis

Para o Brazil

Por anno (12 numeros) moeda fraca, 12\$000 réis

Para o estrangeiro

Por anno (12 numeros), Frs. 15,00

O preço do numero avulso no Brazil e estrangeiro será marcado pelos nossos correspondentes.

**Assigna-se em todas as livrarias e nas repartições do correio.**

Redacção e administração:

Ferreira & Oliveira L. da Editores

Livreiro de S. M. El-rei

Depositario das publicações do Estado.

132, Rua Aurea, 138 - Lisboa

PEDIR PROSPECTOS E SPECIMENS

Acceptam-se agentes em toda a parte.

A LIVRARIA FERREIRA recomenda-se para o fornecimento de toda a espécie de livros portugueses e estrangeiros, material de ensino, etc., etc. Dão-se com solicitude todas as indicações bibliográficas e catálogos que nos sejam pedidos.

A sahir do prelo: **BIBLIOGRAPHIA PORTUGUEZA**  
1.º numero — Distribuição mensal gratuita aos nossos clientes.

# ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

EDIÇÃO SEMANAL  
Empreza do jornal O SÉCULO

José Joubert Chaves  
EDITOR

Toda a correspondência relativa a esta publicação deve ser dirigida  
com o endereço ILLUSTRAÇÃO PORTUGUEZA

Redacção, administração, atelier de desenhos e oficinas de photographia, photogravura, zincographia, stereotypia, typographia e impressão.— Fua Poimosa, 48— Lisboa

SEGUNDO ANNO

SEGUNDA FEIRA, 14 DE AGOSTO DE 1905

NUMERO 93



[S. A. R. a falecida princesa das Astúrias, D. María de las Mercedes, com seu filho o infante D. Fernando de Espanha que expirou no palacio de Miramar em San Sebastián ás 8 horas da manhã de 4 de agosto

# CHRONICA

## A batota

O jogo tem sido várias vezes proibido e restabelecido, porque se torna quasi impossível suprimi-lo. Elle é por assim dizer instinctivo na humanidade. A própria vida é em si um jogo, com altas e baixas, com ganhos e perdas marcados pelo Des tino, a inicial roleta.

Ultimamente em Paris houve o tremendo *krach* dos assucres motivado pelo jogo da Bolsa, foram arruinadas algumas casas e o jogador o célebre milionário Jules Jaluzot ficou aniquilado, apenas porque, jogando, queria ser mais rico. Em todo o homem ha um fundo ambicioso que nunca se enche. Começa-se por desejar um pouco, depois mais, sempre mais até que se obtenham aluviões e nem assim se parará na aúcia de ganhar.

O dinheiro levanta o mortal até à divindade, dá-lhe o respeito, a grandeza, gera a submissão dos outros diante do seu trono, em genuflexões, em extasis, em reverencias.

O mais rico será o supremo na terra e d'ahi a necessidade de ganhar que vive nas almas, essa vontade de subir, de chegar até ao extra-humano que o ouro tece.

Ao mesmo tempo que Jules Jaluzot, o milionário, ficava arruinado e deixava de ser esse soberano poderoso e requestado, uma simples cantineira de dragões comprava um bilhete da loteria da im



LAGOS: NOSSA SENHORA DA LUZ - Rochas na Ponta da Galvota.

Cain um, os outros esmagam. Um homem sobre outro homem está mais perto do céu e por isso os principes e os millionários são semi-deuses até ao



LAGOS - Praia de Nossa Senhora da Luz

prensa e ganhava um milhão, que terá o poder de fazer olvidar o seu nome plebeu, as suas mãos grossas, as suas pragas de caserneira e os seus cabellos já um pouco grisalhos, porque tudo isso será disfarçado ao aparecer na sua carruagem, envolta em sedas, ostentando diamantes. Poderá passar por uma princesa se quiser, terá as mais bellas mãos porque as encherá de joias, e os mais lindos cabellos porque usará *aigrettes* de muitos mil francos, a sua linguagem de caserna começará a ser talvez aceite e tida à conta de original no mundo onde a cantineira vai viver.

O jogo, por consequencia, quasi ao mesmo tempo atirou de brucos um milionario que ninguém hoje recerá e elevará talvez regiões semi-divinas do Gotha num madame Hofer cantineira dos dragões de Sedan.

Diante d'isto as autoridades podem arranjar mil medidas, acabar com os casinos, causar toda a especie de embaraços ao jogo, crear todas as vigilancias, que elle viverá sempre e continuará em quanto existir essa mosca do veneno e d'ouro que espicaça aos homens e ilhes d'ambição n'este tempo de democracias soldadas aos milhões.

Desde o garoto que arrisca um vintém no jogo da chapa até ao duque a despejar contos de réis na roleta, desde o caixeiro que compra uma cautela até ao patrão que se arrisca na Bolsa, ninguém pensará no ex-milionário que sofreu a derrocada, mas todos recordarão a cantineira que subiu até aos millionários. Por isso os exemplos desgraçados não influem; só as grandes sortes excitam.

Ha Estados na Europa onde o jogo é uma enorme fonte de receita, Monaco só do jogo vive e tem como os outros países um soberano, um ministerio, bandeira, guardas, magistrados e guilhotina. O jogo comprehendido e regulamentado é menos perigoso que clandestino e os jogadores, desde que não possam arriscar-se livremente, fai-o-hão com reservas, com cantelas, com subtilizações de conspiradores políticos, que no fundo jogam tambem apostando a cabeça, o mais precioso dos órgãos — que elles, levados pela anciadade da aventura — não se importam de pôr em perigo.

Por toda a parte se joga. O jogo é a doença moral d'uma série de ambigões, d'uma sociedade basenta no poderio do ouro como outras foram nos tempos mais irritantes poderios da casta e da força.

Joga-se em tudo e a propósito de tudo. A existência é toda feita de jogos. Consta mesmo que certos jogadores estando a responder diante do juiz pelo delicto da batota, enquanto o magistrado lhes dava uma severa reprimenda, pareciam entretidos a olhar a meia do escrivão que folheava o processo.

De repente um d'elles com a voz turbada da alegria sem igual que todos sentimos ao vencer bradou: — Ganhei! — E logo ante o pasmo dos assistentes explicou que apostara com os outros ser par e não impôr o numero de paginas do seu processo!

Ora diante d'isto, o governo que quizer prohibir o jogo não o conseguirá nunca e os progressistas menos que qualquer outro, pois tem como princípio de existência... a batota dos sobreescritos! Por isso não fecharão as roletas como por'ahí se propõem!...

ROCHA MARTINS.



LAGOS - Lançamento d'um barge de pesca na praia de Nossa Senhora da Luz



ARRABALDES DE LISBOA - Sacavém: Um aspecto do rio e da ponte



**A MORTE DO INFANTE D. FERNANDO DE HESPAÑA—Suas tias as infantes D. Isabel e D. Maria Thereza cobrindo o cadáver de flores**

**A infanta D. Maria Thereza**

O pequeno infante de Hespanha "encontrava-se a uma meningite concomitante complicações graves. Chamava-se Fernando María Antonio Afonso Carlos Frederico Ignacio Olegario du Bourbon y Bourbon e nasceu em Madrid a 6 de março de 1903, sendo filho do príncipe das

Astúrias, D. Carlos de Bourbon e da princesa María de las Mercedes Irmã do rei de Hespanha. Deixou convalescendo horas mais tarde liberto o príncipe Afonso María nascido a 30 de novembro de 1901 e a princesa Isabel que nasceu a 16 de outubro de 1901, tendo sua mãe

morrido no dia seguinte em virtude do parto. Na véspera do falecimento do infante D. Fernando a família real de Hespanha se desvigitou ao enfermo, dando-lhe uma secreta despedida no quarto no qual a notícia da morte. A rainha, o rei, D. Carlos de Bourbon e as in-

fantes levavam banhados em pranto o pequeno infante que suas tias D. Isabel e D. Maria Thereza cobriram de flores no leito da sala berlina para onde o transportaram.



EM LAGOS—A chegada dos ars. ministros da guerra e obras públicas

EM LAGOS—Almoço oferecido aos ars. ministros da guerra e das obras públicas na secretaria militar e ao qual assistiram os ars. dr. Pimenta Teles, Dr. L. Leal, Magalhães Barreto, capitão Salazar e Lopes, Rodrigues Soeiro, e maiores Figueiredo e Reis, capitão Vasconcelos e Afonso Cardoso e alferes Nogueira e Raul Meneses, vereadores Manuel Ferreira e António Barros, Lopo Tácares, Correia Mendes, capitão do porto e dr. António Júdice Cabral.



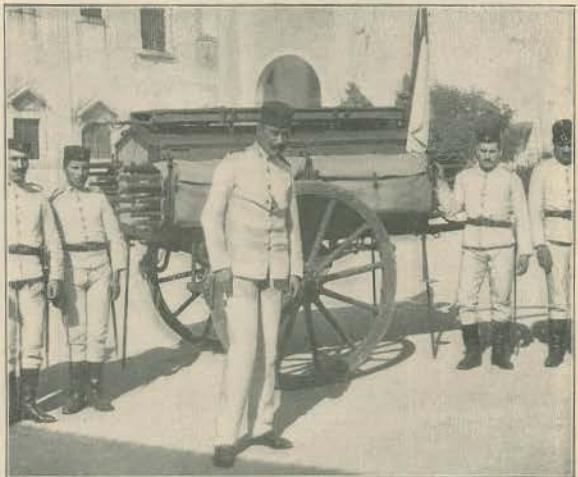
Os retratos oferecidos por Sarah Bernhardt à Ilustração Portugueza

## A passagem de Sarah Bernhardt em Lisboa

A ilusória tragica francesa, asombro da scène universal e cujo nome glorioso representa o mais triunfal coro de artista astava dala em Lisboa e guardando o paquete «Magdala» que devo conduzir á América cada vez traz uma eternidade. A grande atriz viu de senhora duquesa de Palmeira em Círculo na respeira da sua

carreira. Faleceu—com Sarah Bernhardt—dores de ter sido recentemente convidada a Légião de Honra e entre Bernhardt, ella com equalidade de modulações seu igual disse que muitas artistas e homens de letras ostentavam que se houvesse concedido uma atriz francesa e não francesa sido ella também condecorada. Sarah diz que sempre de

recebeu o elogio de Bernhardt só e foi compreensível, em virtude de que o podia falar visto a sua amizade muito mais antiga que a deles, não ser também colocado na numeração ao lado do da outra ilustrada actriz. A sublime artista é acompanhada por sua sobrinha madame Saylor.



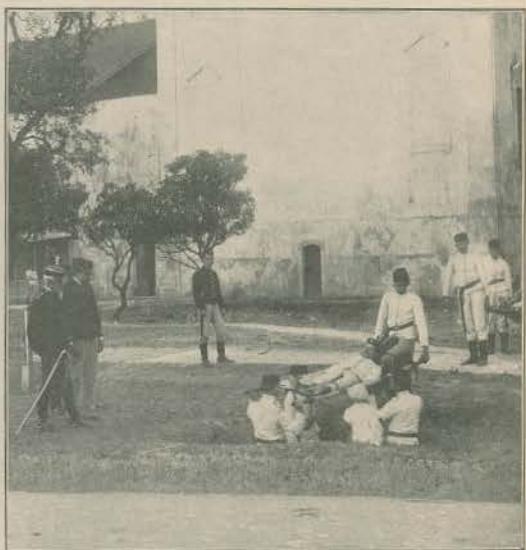
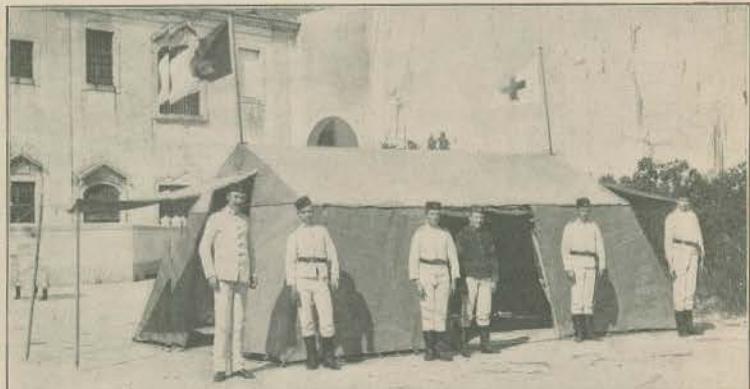
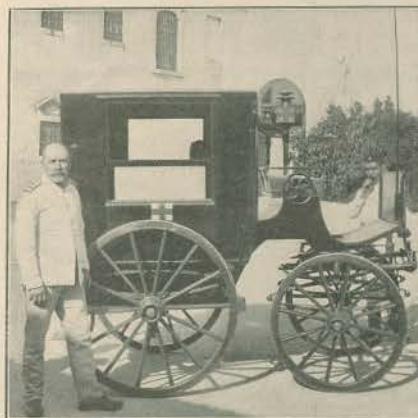
#### O EXERCICIO DE MAQUEIROS DA COMPANHIA DE SAUDE NA CERCA DO HOSPITAL DA ESTRELLA

Carro ligeiro de cavalaria—Carro grande para transporte de feridos—Recolhendo os feridos—Fourgon mixto de pharmacia e cirurgia—Carro sanitario regimental (infantaria).

Ao exercicio de maqueiros que se realizou em 4 de agosto na hospital da Estrela assistiu o sr. general Kuckembach dos Prazeres, que no dia seguinte passou uma revista. Os exercícios foram dirigidos pelo capitão-médico sr. Joaquim de Carvalho tendo como assas-

tres os tenentes médicos Manuel Luces e Chambulhau. A Companhia de Saúde comandada por sargentos formou às 8 horas da tarde, armados desde logo as ferramentas e dispõe-se ao carreiro para o transporte dos feridos. Observava um belo aspecto todo o movimento

da disciplina e bem instruída companhia que com uma presteza digna de nota simulava o transporte das prigas para os carros e para os postos indicados além da primeira linha de fogo onde se simulava também os curativos.



#### O EXERCÍCIO DE MAQUEIROS DA COMPANHIA DE SAÚDE NA CERCA DO HOSPITAL MILITAR DA ESTRELLA

Carro belga destinado ao transporte de doentes atacados de maléficas contágiosas—Bilharrota hospital (medio Cunha Belém)—Posto de feridos: Socorros e condução em carros para a estação—Condução de feridos no carro grande—Fimtarque de feridos num wagen de caminho de ferro—Passando os feridos por um fosse

Um dos aspectos mais interessantes destes exercícios foi o trabalho dos macaques militares seguidos de uma grande massa de abastecimento, por exemplo, sapateiros, fornecedores, &c., que os macaques com ligariz passavam. Dirigiam-se uns para

os postos, outros para os carros que lhe permitem rapidamente em quaisquer galopinhos levarem árvores magníficas cheias de frutos, outras carreiras, &c. também possuem grande número de macaques que se dirigem para os postos de socorros e para a direção a leste da Trada Cunha Belém, da qual os feridos eram trahi-

portados para um improvisado vagão circundado por assim um embarrado em escadaria de terra que foi muito elogiado.

O ar grávida. Fizeram relato antigo com as provas a que assistiu.



**A FUGA DO LEOPARDO DO JARDIM ZOOLÓGICO**—A fera lançando-se sobre o guarda municipal n.º 19 da 3.ª companhia

A cidade aalarmou-se na passada segunda feira ao correr a notícia de que uma fera saíra do jardim do novo Jardim Zoológico. Alguns piquetes de cavalaria da guarda municipal, com companhias de infantaria de mesma guarda e polícia, para ali se dirigiram, formando todo o espaço que o novo Jardim ocupa, porque, com efeito, um leopardo

que fôr para ali transportado fugir, pelo alto da jaula que se encontrava desfechada. Logo seguiram empregados do Jardim Zoológico e entre elles o sr. José de Barros, encarregado do botogum, que se armou d'uma grande fuz emparedado num pau, correram em perseguição do animal, apparecendo também o serrador Augusto António

que trancava ali perté e que se propôr a dar caza à fera com uma enorme forquilha. Entretanto chegava a força de milópu, seguido logo pela Avenida Ferrovia 14 soldados comandados pelo sr. Augusto Pereira. Depois de várias buscas, viu-se o leopardo de pe preto apreendendo-sel saltar sobre elle e pôr de parte os militares, dispersando-as das aguas e no meio d'um silêncio; dispersaram-se logo agarrando-

que o feriram e o obrigaram a pôr-se em fuga deixando um rastro de sangue a todo cair à entrada do túnel das Águas Douras. O soldado do 18 da 3.ª companhia ao ver o animal invulnerável acorreu mais e a fera erguendo-sel saltar sobre elle e pôr de parte os militares, dispersando-as das aguas e no meio d'um silêncio; dispersaram-se logo agarrando-

que o soldado, feriu-o no rosto e derrotou-o. Durante de semelhante desgraça os soldados atiraram de novo o a fera num combate extremo e feriram o leopardo, que se salvou das garras do leopardo devido à iniciativa do serrador Augusto António, que com uma coragem digna de registo avançou com o seu fuzil

para o animal, trespassando-o. O soldado foi conduzido num carro eléctrico para o hospital de São José onde ficou em estado grave. O leopardo fêra oferecido pelo sr. José d'Almeida Coutinho a elevar que por sua vez o viu recorrer ao Jardim Zoológico.



#### LAGOS — Muitos aspectos

**Rocha das Ferrarias, Senhora da Luz—Um aspecto da praia da Luz—Forte da Bandeira—Praça da Constituição: Igreja de Santa Maria—Arredores de Lagos: Uma cava de favas—Chegada de um barco de pesca à praia da Senhora da Luz**

A embaixada inglesa anda em explorações no magnífico bairro de Lagos e círculo vizinho a esses exercícios a bordo do «yacht» real «Amélie».

O almirante Beresford, comandante das expedições, foi recebido por S. M. e quem ofereceu um jantar a bordo do «yacht»

—Simplesmente, em vez de Andy Beresford que quase sempre segue a cavalo, é o Almirante do Mediterrâneo de que nos fala, o Sr. Lefèvre. O criado de português D. Carlos também faz exercícios de tiro ao alvo, indo para o largo.

O sr. Flávio Júdice, importante proprietário de Lagos, foi

ao vapor «Castor», a bordo do «yacht» «Amélie», oferecendo a el-rei um ramo de flores naturais, quando este dirigiu a bordo do «Surpresa» fazendo também oferta dum belíssimo ramo a Andy Beresford, que ficou deveras surpreendido pela gentileza que demonstra a forma afetuosa por que os filhos de Lagos recebem os seus hóspedes.



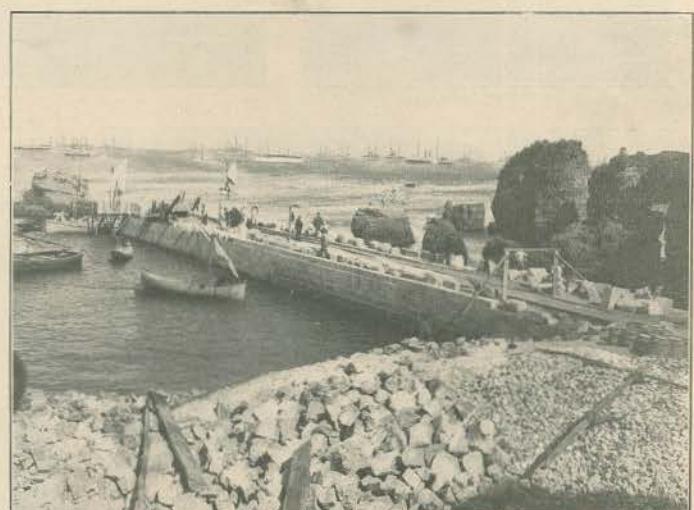
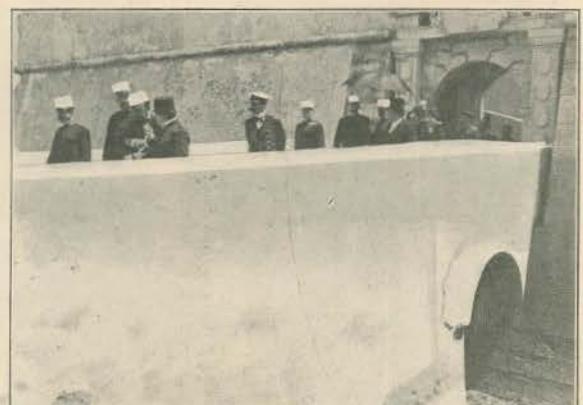
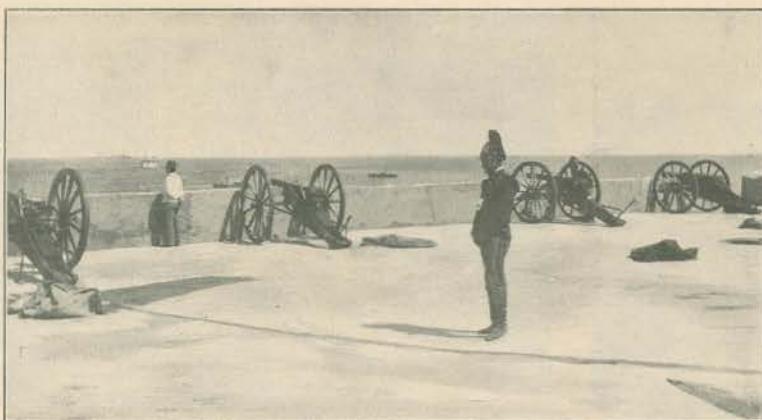
**LAGOS**—A visita do almirante Beresford à Câmara Municipal e o funeral d'um marinheiro inglez

O prestito funebre com o padre à frente—Entrada do cemiterio—A guarda de honra da "Formidable" no cemiterio—O almirante saíndo da Câmara Municipal—O padre inglez aguardando o fereiro à porta do cemiterio—A banda de musica do "Formidable" à volta—Naval Contractor, o matadouro onde se abatem as rezes para a esquadra

O almirante Beresford foi pagar a visita ao prelado da catedral de Lagos, sendo recebido por todo a vereação com as maiores provas de alvete. Tendo falhado o local para o enterramento, o marinheiro Hubert Jesse Socoli, a custa de Lagos quis prestar-lhe os

mais pomposas horas fúnebres. Além das preces que desenrolaram-se do clero, o sacerdote se incorporou no enterro, também deixando dezenças no cemiterio as algumas praças de infantaria 17 comandadas por um sargento. Esta a força ingleza armada e muitos

marinheiros nem armas acompanharam o coro do funeral e bem assim muitos oficiais. O capitão do "Formidable" recitou junto à sepultura as orações do ritual, sendo de seguida dadas as descargas sobre o covil pelas fortes inglesas, a que responderam os soldados do 17.



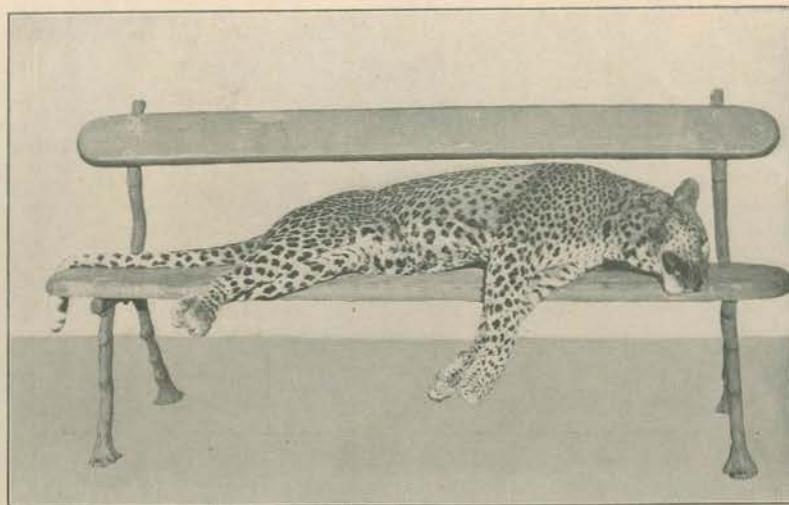
#### LAGOS—A chegada de el-rei e a visita ministerial

No terraço: A bateria do forte da Ponta da Bandeira—A visita dos ministros da guerra e das obras públicas no quartel da 1.<sup>a</sup> companhia—Atravessando a parada—Sobre a ponte do forte—No pateo—O embarque dos oficiais portugueses para irem cumprimentar el-rei—Um aspecto da baía de Lagos no dia da entrada do yacht real Amella.

Os ministros da guerra e das obras públicas chegaram a Lagos a 8 de agosto, sendo recebidos pelas autoridades locais, vereação e pomeranças lacaurigense. Os ministros chegaram de Portugal no automóvel da casa real. Entraram então no edifício da se-

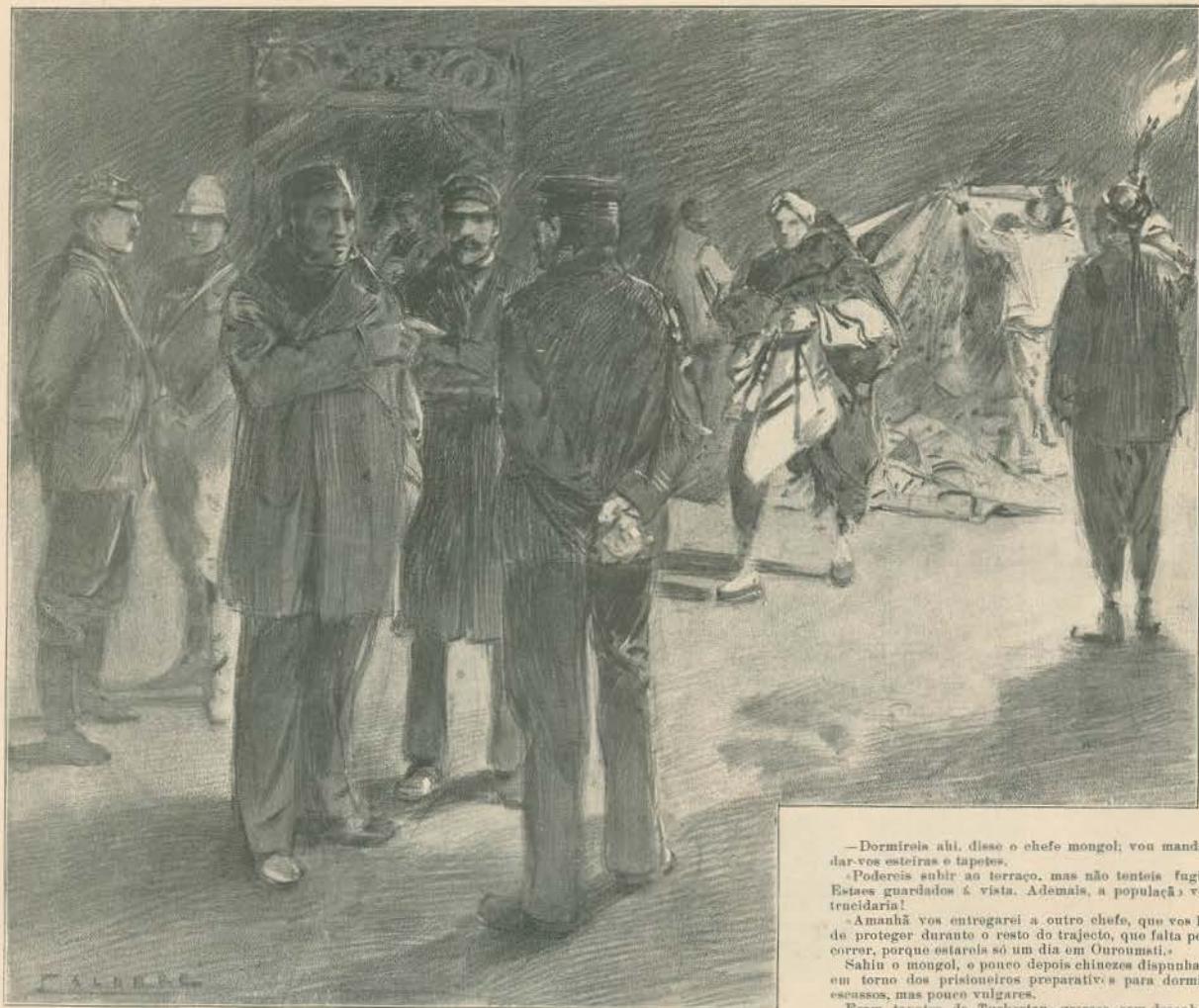
cerca militar na praça da Constituição, retirando para os seus apartamentos onde lhes foi servido chocolate e café, tendo este compimento sido oficialmente pelas autoridades, visitando de seguida o Lamego Municipal, quartel, etc. Foi servido um almoço onde se tro-

ceram brindes de parte a parte e instalou-se uma mesa de chridges no gabinete do director do hospital militar, tendo os ministros vindo para o terraço à hora de arrissar as banderas, contemplando ali o espetáculo surpreendente do pôr do sol.



#### A FUGA D'UM LEOPARDO DO JARDIM ZOOLOGICO

O soldado n.º 19 da 3.ª companhia da guarda municipal no leito da enfermaria de Santo António do hospital de S. José—O leopardo depois de morto—O serralheiro Augusto da Conha que matou a fera—O sr. José Barros, encarregado do «buffete» do Jardim Zoológico e que perseguiu o leopardo com uma faca atada a um grande pan—O soldado n.º 19 da guarda municipal—A jaula d'onde fugiu a fera



POUCO DEPOIS CHINEZES DISPUNHAM EM TORNO DOS PRISIONEIROS PREPARATIVOS PARA DORMIR

## A ASIA EM CHAMMAS

### ROMANCE DA INVASÃO AMARELLA

POR FÉLI-BRUGIERE e LUIZ GASTINE, TRADUÇÃO DE ALBERTO TELLES

Em uma dessas rixas, Nadia teria sido assassinada por um tibetano, se Paulino, afrontando esse bandido, não houvesse descarregado o punho a tempo para a salvar.

Poi d'esse modo, através de uma investida sangrenta, os prisioneiros e a sua escolta penetraram em Ouroumstí.

Cahiu a noite quando elles lá entraram, e as trevas acompanharam-nos a novos ataques nas ruas apinhadas de povos.

Ouroumstí! disse Nudia, a Biebbalick dos mongóis! O templo vermelho dos chinezes!... Iremos lá encontrar o segredo do mistério que nos envolve? Será aqui que vai decidir-se a nossa sorte?

O chefe mongol conduziu os prisioneiros para a cidadela, espécie de cittadella guardada por soldados poucos mais ou menos regulares.

Foi o primeiro a entrar seguido de todos os seus homens, e deteve-se n'um terreiro muito espaçoso.

Acabavam de acocelhar fachos, e os europeus saltavam em terra para aguardar as ordens do seu chefe, quando Van Korsteen, approximando-se de Mérande, lhe disse em voz baixa:

— Aonde está Paulino? já o não vejo...

— Paulino? Mas estava ao pé de mim quando entramos na cidade... Teria elle sido morto sem que nós dessemos por isso?

E de boca em boca passou esta interrogação:

— Aonde está Paulino?

Paulino não estava já com os sobreviventes da missão.

Mérande ficou dolorosamente impressionado com a ausência d'elle, mas teve a presença de espírito de fazer circular uma recomendação prudente:

— Não digamos nada!

— O chefe mongol nunca nos fez chamada. Se der pelo desaparecimento de Paulino, responde-se que o perdeu de vista na cidadela e recusamos que hoayesse sido morto por algum fanático.

VI

#### EM OOURUMSTÍ

Apesar dada esta senha, Mérande e os seus companheiros foram levados a duas grandes salas vasias, no cume da cittadella.

— Dormireis ali, disse o chefe mongol; vou mandar dar-vos esteiras e tapetes.

— Poderemos subir ao terraço, mas não tentéis fugir. Estes guardados à vista. Ademais, a população vos tenecidaria!

— Amanhã vos entregaréi a outro chefe, que vos ha de proteger durante o resto do trajecto, que falta percorrer, porque estareis só um dia em Ouroumstí.

Saiu o mongol, e pouco depois chinezes dispunham em torno dos prisioneiros preparativos para dormir, escusos, mas poucos vulgares.

Eram tapeçaria do Turkestan, grossos, com desenhos singularmente complicados, mantas e coxins do Tibete, que foram empilhados ao longo dos muros, emquanto esteiras de palha de Gobi, estendidas no chão, dissimulavam as asperezas e as nodosas do solo batido.

Lá fôr, apesar de ser noite, subiram e desciam os rumores de mil vozes ameaçadoras, como vagas súbitas a bater nos muros que ocupavam os europeus da ferocidade asiática.

Mas os mongóis da escolta impunham respeito pela sua firmeza. E os prisioneiros, não fazendo caso dos perigos do momento, aos quais se acostumaram, entretinham-se a falar dos perigos do futuro e dos meios ainda possíveis de os evitar.

Estendidos sobre os tapetes, e descansando os membros na lába e molle, discutiram as probabilidades que tinham de se evadir.

Seria necessário, murmurava Mérande, alcançar a montanha, onde os cavaleiros nos perseguiam com mais dificuldade, e descer no vale do III. Mas onde estão n'este momento os postos russos, e como percorrer a trezentos quilometros sem viverem?

— Primeiro que tudo, como acabam de nos dizer, nós, com o nosso trajo, no meio d'esta população fanatizada que obstrui todas as saídas da cidade, não dariamos dois passos sem ser trucidados.

— Sim, acrescentou Mérande, partir juntos não podemos, mas um só, ou dois, quando muito, poderiam tentar fugir, ainda que, af de mim! a sorte de taes mensageiros parece-me ser muito arriscada!

— Não vejo, todavia, senão esse meio de prevenir os russos da nossa situação porque nos devem julgar todos mortos.

— Ah! Se o meu fiel Paulino aqui estivesse! Só elle seria capaz de tentar essa fuga. Foi sem dúvida feito em postas por esses malvados! E' o quarto dos nossos que sucumbe!

— Hum! murmurou Van Korsteen, não estou tão certo, como vós, da morte do nosso bravo Paulino. E' tão ligero como irado, e sei também que o não vi desap-

parecer n'uma burla. Se tivesse havido peleja, tal-o-his sabido pelo estridor, visto elle achar-se por detrás de mim um minuto antes do momento em que dei pela sua ausência. Na sombra que mal nos deixava enxergar a multidão, não ouvi nada.

—Foi talvez apunhalado á traição pelas costas, disse Nadia. —Lembrares-vos que estive quasi a morrer d'esse modo —caiu porventura sem dar um grito.

O doutor, porém, insistiu:

—A minha idéa é que o tornaremos a ver.

—Sim, animae-nos, meu caro doutor, a vossa força moral e a vossa jovialidade ajudam-nos a suportar estas duras provações. Mas receio muito que a morte de Paulino seja certíssima.

Entretanto, um somento pesado cerrava pouco a pouco as palpebras abrasadas dos prisioneiros, e o pródigo doutor adormecia a sua facundia no meio da presteza geral, que sucedeu ás duras fadigas d'essas primeiras paragens de captividade.

O confuso rumor da cidade ia amortecendo, e, a um luar deslumbrante, montes de cornos agachados em extensões cobriam as ruas e as entradas de Ouronimai.

De repente a espace, passavam trocos de gente do cavalo e de pé, sem desparcer entre ruídos sussurros e dos gemidos e das impregnações dos dormegos molestados ou moço esmagados pelos recém vindos.

Do deserto, e da montanha irrompia como que um rugido surdo, semelhante ao resfolegar do Oceano, que anios se advinham que se ouvia de grande distância da costa.

E Mérande, em quem o desassocoço do espírito triunphava do cansaco physis, deserto apóz um sonmo curto, escutava esse rumor indefinido, que nem era o vento nem o mar. Corrigava, com a alma opressa, inhafer formidável dos milhões de pés em marcha sobre as estradas da Ásia.

A esbelta, na luz diffusa que cedia ao longo dos degraus da escada que conduzia ao terraço, parecera-lhe vir passar uma sombra.

Antes que o oficial pudesse dar tanto da maneira por que um homem ali acabava de entrar, estava diante d'elle, ajoelhado; e, ao gesto de ameaça de Mérande que se erguia para o fôrte nos membros a chamar, respondia elle, com as mãos adeante, por dnas palavras suplicantes, em chinês:

—Silêncio! Salve!

Mérande entendia o chinês.

—Quando desceis? disse em voz sumida.

—Não quizerdes attendes o homem que devia conduzir-te á fronteira russa. Ainda posso salvarte. Amanhã será demasiado tarde.

Tenho áli um fardamento de soldado chinês; vesto-e segne-me. Respondeu pela tua vida. Não temas cosa nenhuma!

Enquanto falava em voz baixa, mas muito clara, escava novo o extraño libertador, Mérande distinguia n'ele um chinês, soldado ou servo, e ao seu espírito volta-

va a surpresa inquieta d'essa a intervenção misteriosa, que se manifestava pela segunda vez.

—Garantes o meu salvamento, tornou elle enfim depois de um silencio; e os mens's companheiros... o que será d'elles?

O chinês sacudiu a cabeça:

—O Senhor fará d'elles o que quiser. A mim cumpre-me salvar-te só a ti. Tenho cavalejos. Os mongóis sabem quem em son e me deixarão passar.

—Eu te levarrei pelo vale do J. Ili, que ainda está livre, ató os postos russos. Porém aprimoremo-nos, porque dentro de poucos dias não haverá ás russos na Dzungaria; o Senhor terá passado.

—Vao dizer a quem te envia, replicou vivamente Mérande, que um chefe não desviamaria aquelles que estão sob a sua guarda. Salva-nos a todos, on raste embora.

—Não posso tentar salvar-vos a todos. Pelo contrário, a-rim perder-vos com certezza. Demais, quer o que querias quer não, a tua vida é sagrada.

—Mas para quem é, pois tão o preziosa a minha vida? Quem te falou em me salvar?

O chinês «didiu a resposta, e se repetiu:

—Que te importa? Aproxassa-te e veus! Deixa os tens companheiros. Quer partas quer não, a sua sorte não mudará.

Vao dizer ainda a quem teu envia que não receio a morte. Ningnem me fará desamparar as que estão sob a minha guarda, e que despository em mim toda a confiança.

O chinês pareceu reflectir num momento, e depois redarguiu simplesmente:

—Voltares antes da aurora, e reflecte. Se não te puder salvar, ha ordem para eu morrer.

Mérande ergueu-se trémulo.

A lembrança do mongol morto durante o combate do lago Ebil-nor confirmava essa asserção do chinês.

—Qns influencia, pensava elle, vela, pois, sobre mim n'esta tragica aventura, e como é tão poderosa que disipa de vida e da morte?

Repassava-lhe diante dos olhos a imagem de Kanya-dje, mas o laço que poderia responder a donzella aos acontecimentos actuais escapava-lhe completamente.

No entanto, todo o chinês desaparecido, Mérande pergunton a si proprio se acabaiva de ter um sonho.

Erguera-se e subiu ao terraço, onde o mongol de guarda o deixou passar.

Do deserto de Gobi vinha um vento fresco. E na clarola noite corriam sempre longas ondulações sonoras, em que crepitavam gritos agudos, relinchos de cavalos, embates de armas, nos vozes distonaças longínquas.

No horizonte brillavam fogos, mas um grande clarão azenhado, reflectido no céu, dava que fazer a Mérande, recordando-lhe a nobre luminescência que flueua sobre Paris e iluminava a noite a grande distância.

—O que ha lá ao longe? disse elle para consigo. E' um acampamento ou um incêndio?

Porém, o incidente do chinês obcecava, sobreindo a seu espirito.

—Sórdio preciso preventir os meus amigos. Para que? Instalaram para eu partir. E lá isso, nunca!

Então, encostado ao parapeto, com a alma atribulada pelo mistério em que se envolviam o presente e o futuro. Mérande fixava os olhos n'esse horizonte ruborizado, com o desejo punzente de penetrar o incognito d'elle. Pertencia a essa raça valente que o perige atrairá. Arrebatado, sem o ter previsto, n'uma tempestade irresistível, sentiu n'esse desejo violento de precipitar as paixões d'ella, e, à semelhança do capitão de um navio proximo de pender-se, o seu espírito oxalhava-se na impaciencia de lucta desesperada que teria de sustentar.

Uma mão pousou brandamente sobre o seu ombro. Voltou-se de golpe, e viu Nadia inclinada para elle.

—O que ha, meu caro Mérande! Acordou, e não vos vi sobre a esteira. Fiquei sobrealitada, Mérande perdido, desvanecendo-se a nossa ultima esperança!

Mérande pegan na mão de Nadia e apertou-a com força.

—Querida Nadia! estamos ligados uns aos outros pelo perigo comum; a vossa palavra fortaliza o meu coração!

—Acaso desaperceberias? Que queres dizer?

—Pela segunda vez, mo acabaí de pedir que me deixa salvar.

—Como assim?

—Um corredor mensageiro, como o do acampamento de Ebil-nor, mas d'esta vez ora no chinês... vindos sempre da parte do mesmo incognito é irritante. Queria que me dissesse... e que fugisse sem vós.

—Recusastes?

—Naturalmente!

—E' extraordinario! Sóis heróico, Mérande. Approvo o vosso procedimento.

—Convoso ainda poderemos inviar, e mais vale morrer juntos que separados! murmurou a donzella com exaltação.

—Desgosto, para que os nossos amigos não estejam inquietos por causa da nossa ausencia. Se Bottermans acordasse e nos não visse... acrescentou sorrindo Mérande.

—Pobre amigal! Amame, sim, e on queria tocar lhe n'este assumpto; mas para falar em amor será propria esta occasião em que a morte nos segue de morto!

—Talvez Nadia, tornou gravemente Mérande. Meus ocidentais vos dirão, sem dúvida:

—É um dever não desbaratar os poneos minutos de felicidade de uns dispomos.

Mérande e Nadia voltaram em silencio para as suas estufas.

O excesso da fadiga prostrou-os ainda a ambos; mas, antes de nascer o dia, o chinês uno voltara sem fazer bulha, tocou na mão de Mérande adormecido, e sem dar palavra esperou.

—Não partires; não insistas n'isso!... Não queres levar outro em meu lugar?

O chinês fez um aceno negativo.

—Pois bem! Andá, mas ordeno-te que não morras; dirás que recusei partir.

—Ha ordem para eu ser morto, e já deveria ter-te salvo homom.

—Tinha homens incúpidos de te levarem nas ruas de Ouronimai no meio do tumulto.

—Enganaram-se e agarram entre europeus...

—Paulino! disse vivamente Mérande. Que fizestes d'elle?

—Não sei que fiz levou. Reconhecido o erro, quiz trazê-lo para aqui, mas estava endiabrado; matou dois homens lutando, e sumiu-se depois entre a multidão. Son diplamente culpado, porque não te pude lançar a mão, e a força agora de nada serviria.

—Vou tornar para junto de quem me enviou e seré decapitado.

—Pois então, e não vais estupidamente deixar-te matar por ten senhor!

—Son feli servidor, e a morte não me aterra.

Acabando de proferir estas palavras, o chinês saltou sobre o terraço e desapareceu.

Esta partida o este alegria produziram em Mérande uma impressão extraordinaria.

(Continua.)



E COM AS MÃOS ADEANTE, EM CHINEZ DIZ:—SILENCIO!... SALVEVE!



A partida das bicicletas



O inicio da corrida

As corridas de bicycletas e motocycletas do grupo «Simplex» desde Algés a Cascaes, realizadas em 30 de julho

## CHRONICA ELEGANTE

Estamos em plena época de festas estivais; corridas, regatas, sports diversos, touradas, matinées, kermesses, garden-party, etc., etc., tudo são pretextos a apresentar toilettes primorosas, sendo algumas marcadas da maneira mais phantasista, como uma nota original e inspirada. Numa elegantíssima festa realizada ultimamente n'uma das mais elegantes estações thermaes de França, uma dama da mais alta aristocracia exhibia uma toilette que causou sensação, e a cuja descrição não podemos furtar-nos.

O vestido era de *nauenek* branco bordado à ingloza, sendo a saia armada em folhos *étagés* e de alturas diferentes; o *dessous* era de seda verde.



FIG. 1



FIG. 2

Até aqui nada de extraordinário, mas completemos a descrição. Cada um dos folhos era debrunhado em todos os seus caprichosos recortes com uma estreita renda preta levemente franzida, e por cima de cada folho corria um entremoio também preto, género *trou-tron* pelo qual passavam fitas verdes formando lacinhos de distância em distância; o corpo guarnecido da mesma maneira original estava em parte coberto por um pequeno *bolero* de renda preta igualmente enfeitiado de fitas e laços verdes.

O chapéu de palha simples estava apenas ornado com uns *choux* de seda verde e azuis pretas. O que, porém, dava a essa *toilette* um cumulo perfeitamente original e único era o cão de canário muito vivo, muito brillante e muito pessoal. Estamos seguros de que se há annos alguém se apresentasse com um traje d'esses teria corrido risco de ser encerrado n'algum manicomio.

Os vestidos de pano díltos de verão ou de *cachemire* fina são também muito apreciados para toda a sorte de festas diárias.

As salas, geralmente bastante fárias, armam-se de diversas maneiras e os corpos são substituídos por blusas elegantes de sedas finas de *mousseline* no género *lingerie* ou outro qualquer género, pois que as blusas conti-

nuam e continuam a ser um dos mais preciosos elementos da *toilette* feminina. As *écharpes* são um complemento elegantíssimo d'essas frescas *toilettes*; mas a *écharpe* de plumas e *marabout* já está muito vulgarizada.

A *écharpe* mais moderna faz-se em gaze ou sedas finas tecidas com fios de ouro, prata ou sedas de cores vivas; algumas não tem guarnição nenhuma, outras são debrunhadas com uma franja de seda ou de plumas finas.

FIG. 1—*Toilette de garden-party em mousseline myosotis* guarnecida de ruches e rendas antigas.

FIG. 2—*Écharpe de gaze preta enfeitiada de plumas.* *Toilette de garden-party* apresentada por uma das mais elegantes actrizes de Paris em *cachemire* branco, grande casaco Luis XIV com collete de seda antiga.

FIG. 3—*Toilette de matinée ou sorriso em casa da India bordada.*



FIG. 3

BEBAM SÓ A ÁGUA DA SERRA DO TRIGO

Procurar em toda  
a partes.Depósito geral: Rua Nova do Carvalho, 50, 1.<sup>o</sup>

MANGAS DE INCANDESCENCIA

LUZ COMO A DO SOL!!!

DE NOITE COMO DIA A LUZ É A MESMA  
USANDO  
Mangas SOLVO

MARCA REGISTRADA SOLVO

Grandes descontos nos revendedores.

Depositário: Rua Nova do Carvalho, 16, 1.<sup>o</sup>-Lisboa

No norte de Portugal: CASA J. &amp; J. LIMA, Viana do Castelo

LUZ CLARA, BRILHANTE, INTENSA E FIRME  
Mangas SOLVOCHRONOMETRE  
ZENITHOMELHOR RELOJO  
ACTUALIZADORE EN  
DOURADO, PINTADO E C. ACAB  
PREMIADO CONCOR. O  
Grand Prix  
S. Ex. o Rei de França

VENDA EM TOUS OS RELOJERIAIS E DOURARIAIS



Empreza

de

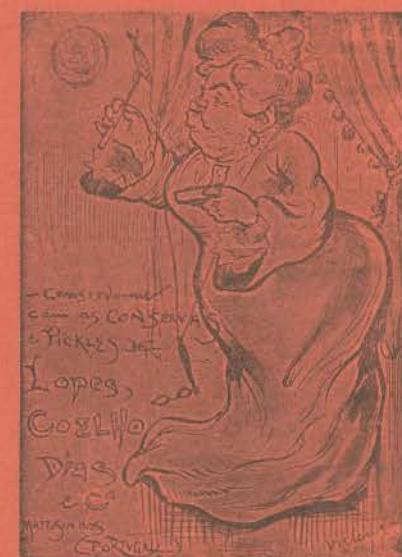
Trens

Objetos  
funerários

PIRES BRANCO &amp; MARTHA

Largo da Abegaria, 123 a 19 - Lisboa

Telephone n.º 21069

PAULINO FERREIRA  
ENCADERNADORTrabalhos simples e do luxo  
126-132  
RUA NOVA DA TRINDADE

TAVARES DE MELLO • COIMBRA

Representante de

A. Darracq &amp; C.º

As vitoriosas das automóveis Darracq  
estão-nos pelo número das gra-  
duações conquistadas no concurso.CONCOURS D'ENDURANCE  
Vienne-Breslau-VienneUm automóvel Darracq  
Breslau, modelo do catalogo 1905,  
que obteve o primeiro lugar  
na categoria Volantes Leves

Monte-pio das Classes Comercial e Industrial

(ASSOCIAÇÃO DE SOCIOS MUTUOS)

Sede — Rua da Assumpção, 88, 1.<sup>o</sup>

REFORMA E INHABILIDADE

Pensoes annuais de 600000 réis. Quotas mensaes de 100  
a 1000 réis. Juntas de 2000 a 120000 réis.

CAIXA ECONOMICA

Dinheiro à ordem até 10000000 réis - 3 por cento.

Superior a 10000000 réis - 4 por cento.

EMPRESAS SOBRE PENHORES

Ouro, prata, joias e fundos públicos - Juro annual de 6 a 12 por cento.

Encadernações e Typo-  
graphia

VEROL &amp; C.º

Procurem sempre a caixa que tem  
um militar à portas

134, Rua Augustina, 136



BOA OCCASIÃO

Naquela que atravessam in-  
grem dente de escravo a vitro DEL-  
TA, é sempre um dia de festa.  
Também é vantagem de referir a que-  
lo mais mil em todas as casas de te-  
atro, cines, restaurantes, hospitais e  
outros estabelecimentos. Unha es-  
pecial para o dia de São Brás.  
S. Micolan 28 e 40, onde se en-  
contra um varão simpáti em vê-  
raria nacional e estrangeira, vaidosa em  
caixas e cartas por medida, encorajado  
a todos os que querem empre-  
nder. Pequena a alfândega das aguas.

JOSE D'OLIVEIRA &amp; BARROS - CANDIEIROS E CANALISAÇÕES - Largo de S. Domingos, 21 a 24 - LISBOA

Mobilias

de quarto, lo-  
taria, sala, casa  
de jantar, etc.  
mesas, cadeiras,  
etc., etc.Castanhiero Freire & C.º (irmão)  
distribuidor dos maiores prestadores  
de casa, Bairro de Arroios.

Rua de S. Vicente à Guia, 39, 41 e 43

Ifayateria RIGOR NA MODA  
de J. Gomes de Carvalho  
Colada do Sacramento, 7,  
sobre-loja, no Chiado  
Por favor em consulta  
do emissor, dr. Fritz JustusCompleto estoque de lindíssimas  
e elegantes roupas de homem  
— Casacos — Casacos — Casacos —  
Casacos — Casacos — Casacos — Casacos —  
Casacos — Casacos — Casacos — Casacos —Elixir, Pó e Pastas Dentífricas dos  
Benedictinos de Sou-  
lac — Produtos de primei-  
ra qualidade.A venda nas primeiras drogarias e cas-  
as de perfumaria.Depositário geral: A. Vincent, Largo  
de Camões, 18, 1.<sup>o</sup>Aguas mine-  
ras do Mon-  
te-Banço  
CellaresA aguas do Mon-  
te-Banço  
Cellares  
sao das mais  
notáveis e  
curativas  
da Europa.Depósitos:  
Monte-Banço  
Aveiro, Coimbra  
etc.Monte-Banço  
Aveiro, Coimbra  
etc.Monte-Banço  
Aveiro, Coimbra  
etc.Monte-Banço  
Aveiro, Coimbra  
etc.Monte-Banço  
Aveiro, Coimbra  
etc.

Aula casa José &amp; Alexandre

CICLADO, 8, 1.º e 2.º

Talheres de ferro e cerâmica e al-  
faias de prata e quinquilheira.

Sapataria Parri森se

Eduardo de S. Souza

Gideão de botas e quinquilheira

Largo da Praça, 55.

Rua de Santa Justa, 37

Sempre mais barato

Ciclos de palhaço, albinho, es-  
cavaço, Sardinha, palhaçaria, veneno de  
cachorro, etc., etc., etc., etc., etc.,

para cada desejado.

BARATEIRO J. PIMENTA

Rua da Palma, 2, 2.º

Union Maritime  
e MannheimCompanhias de seguros portuguesas, mariti-  
mos e de transportes de qualquer  
natureza.

Directores em Lisboa:

Lima Mayer &amp; C.º

59, Rua da Prata, 1.<sup>o</sup>

VIUVA

Thiago da Silva &amp; C.º

ESTABELECIMENTO

de ferragens nacionais e estrangeiras

84, Praça do Dr. Pedro, 98

Oficinas de serradeiro, courador

metaco e nickelengam

Rua de Santo António, 2-A

"ROYAL WINDSOR"

O melhor regenerator das sete-  
lhas. Em todos os Gringos e casas de per-  
fumaria.

VENHAS POR GROSSO

A. Vincent — 19, Largo de Ca-  
mões, 1.º - Lisboa

"RETROZARIA"

DAVID SOBRINHO

26-18

Rua Nova do Almada, 98

226-ESTUFO - PARTEUR

ANALYSES

nas, pas,  
industriais e agrícolas.

Rua Nova do Almada, 98

226-ESTUFO - PARTEUR

Inturaria Parisiense

Preços sem competencia

38, Rua Nova da Trin-  
dade, 38

e em frente ao Teatro do Gymnasio

